





[www.vostok-europe.com](http://www.vostok-europe.com)

## СОДЕРЖАНИЕ БУКЛЕТА

I ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ...	03
II ВОДОЗАЩИТА .....	05
III ЧАСЫ С МЕХАНИЗМОМ 6S11 и 6S21.....	07
IV ЧАСЫ С МЕХАНИЗМОМ 6S30 и OS22 .....	12
V ЧАСЫ С МЕХАНИЗМОМ 9516 .....	19
VI ЧАСЫ С МЕХАНИЗМОМ YM26 .....	28
VII ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....	36

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Часы являются технически сложным товаром бытового назначения. Перед началом эксплуатации часов убедительно просим Вас внимательно изучить настоящий Паспорт, обратив особое внимание на содержащиеся в нем предостережения и запреты.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для того, чтобы часы функционировали с высокой точностью, сохраняли работоспособность в течение длительного времени и не теряли внешний вид, необходимо соблюдать следующие Правила:

- Оберегайте часы от падений, ударов, вибраций, от механических воздействий, нарушающих защитно-декоративное покрытие часов. Не рекомендуется заниматься в часах видами спорта, при которых возникают существенные динамические и ударные нагрузки. Вмятины, глубокие царапины на корпусе или крышке часов, разбитое стекло, спадение стрелок, знаков на циферблате, отсоединение крышки от корпуса часов, дефекты механизма часов, возникшие вследствие ударных и динамических нагрузок, свидетельствуют о нарушении инструкции по эксплуатации часов;
- Не оставляйте часы вблизи источников сильных магнитных излучений / полей (холодильника, стиральной машины, телевизора, радио, аудио и видеотехники, компьютера, трансформаторов, генераторов и т.п.)

• Не подвергайте часы воздействию резких перепадов температуры, например, нагрев на солнце и охлаждение в воде. Часы не предназначены для использования в банях и саунах.

- Используйте часы с учетом степени их водозащиты.
- Если Вы не пользуетесь кварцевыми часами в течение длительного времени, рекомендуем перевести их в режим консервации, для чего установите головку в крайне правое положение, в котором секундная стрелка останавливается. Этим Вы минимизируете расход электроэнергии источника питания.
- Содержите часы в чистоте. Любые загрязнения на корпусе, ремешке или браслете могут вызвать раздражение кожи.
- Ремонт часов, замену источника питания в течение гарантийного срока необходимо производить в мастерских, осуществляющих гарантийный ремонт, адрес которых сообщит магазин, продавший часы. Ремонт часов по истечении гарантийного срока рекомендуется производить в специализированных мастерских.

## ВОДОЗАЩИТА

Уровень водозащиты и возможности использования часов определены маркировкой на их крышке:

• **“Водонепроницаемые 5 атм”** (Water resistant 5 atm или 50 meters) – часы не предназначены для плавания, ныряния, купания. Допустимо попадание брызг воды под незначительным напором: можно находиться под дождем и умываться под краном, когда вода разлетается брызгами с незначительным напором.

• **“Водонепроницаемые 10 атм”** (Water resistant 10 atm или 100 meters) – допускается плавание без ныряния и погружения на глубину.

• **“Водонепроницаемые 20 атм”** (Water resistant 20 atm или 200 meters) – можно плавать, нырять, плавать под водой с маской и трубкой.

• **“Водонепроницаемые 30 атм”** (Water resistant 30 atm или 300 meters) – можно плавать, нырять, плавать под водой с маской и трубкой или с аквалангом.

**Важно:** Как правило, часы с водозащитой 5 и более атмосфер снабжены закручивающимися головками. Для перевода стрелок, завода часов, смены показаний

календаря необходимо прежде отвернуть закручивающуюся головку (см. рис. 1).

**После любых манипуляций обязательно заверните головку, чтобы обеспечить водонепроницаемость корпуса часов.**

**Запрещается манипулировать заводной головкой под водой или в помещении с повышенной влажностью (например, в ванной комнате).** Все манипуляции с закручивающейся головкой производятся только сухими руками.

**Внимание:** Внутри корпуса часов содержится атмосферный воздух небольшой влажности. Вследствие этого, в случае, когда температура снаружи корпуса ниже температуры внутри корпуса, может появиться небольшое временное запотевание стекла. Это не является дефектом корпуса часов. В случае, если запотевание не исчезает, либо внутри корпуса появилась вода, следует немедленно обратиться в авторизованный центр по ремонту часов.

Рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые 2 года в сервис-центре.

## ЧАСЫ С КВАРЦЕВЫМ МЕХАНИЗМОМ 6S11 и 6S21 (механизмы производства компании Citizen Watch Co.)

**Функция хронографа:** хронограф с центральной хронографной стрелкой. Измерение промежутков времени: до 59 минут 59 секунд с точностью до 1 секунды. Циферблат и кнопки механизмов 6S11 (рис. 2) и 6S21 (рис. 3).

1. Центральная хронографная стрелка.
2. Минутный счетчик хронографа.
3. Боковая секундная стрелка.
4. Часовая стрелка.
5. Минутная стрелка.
6. Календарь.

**Рис. 1**



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если секундомер включен, остановите его нажав верхнюю кнопку «I» и верните стрелки на ноль нажав кнопку «II».

**Установка времени и даты** (рис. 2).

1. Для часов с завинчивающейся головкой, отверните

Рис. 2



Рис. 3



головку. Оттяните головку часов в крайнее положение (положение 2-ого щелчка) – ПОЗИЦИЯ «С» в момент, когда секундная стрелка «3» находится на цифре 60. Секундная стрелка остановится.

2. Поворотом головки установите требуемое время. Если установка времени производится после полудня, переведите стрелки вперед на один полный оборот часовой стрелки.

3. Заводная головка в положении 1-ого щелчка – ПОЗИЦИЯ «В». Поверните головку против часовой стрелки, чтобы выставить дату.

4. Верните переводную головку в исходное положение - ПОЗИЦИЯ «А» по сигналам точного времени.

**Для часов с резьбовым креплением заводной головки - заверните ее до упора.**

**Примечание:** Не производите установку даты календаря в промежутке времени между 21.00 и 01.00 !

#### **Использование хронографа.**

Данный хронограф обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1 секунда максимум до 59 мин 59 сек.

#### **Измерение времени с помощью хронографа:**

1. Пуск и останов хронографа происходит нажатием на верхнюю кнопку «I».
2. Сброс показаний хронографа (возврат стрелок в исходное положение) происходит нажатием нижней кнопки «II» только после остановки хронографа кнопкой «I» .

**Сброс показаний хронографа** (в том числе после замены элемента питания):

Эту операцию необходимо выполнить когда центральная хронографная стрелка не возвращаются в положение НОЛЬ секунд после сброса показаний хронографа, в том числе после замены элемента питания.

1. Вытяните переводную головку в положение 2-ого щелчка - ПОЗИЦИЯ «С».
2. Нажатием на кнопку «I», установите центральную хронографную стрелку в положение НОЛЬ.
3. Верните переводную головку в исходное положение - ПОЗИЦИЯ «А». **Для часов с резьбовым креплением заводной головки - заверните ее до упора.**

**Внимание!** Категорически запрещается нажимать на нижнюю кнопку «II» при включенном секундомере.

Это может привести к поломке.

## ЧАСЫ С КВАРЦЕВЫМ МЕХАНИЗМОМ 6S30 и OS22

(механизмы производства компании Citizen Watch Co.)

**Функция хронографа:** хронограф с центральной хронографной стрелкой. Измерение промежутков времени до 59 минут 59 секунд, с точностью до 1/20 доли секунды.

Циферблат и кнопки механизмов 6S30 (рис. 4) и OS22 (рис. 5).

1. Центральная хронографная стрелка.
2. Минутный счетчик хронографа.
3. Счетчик 1/20 доли секунды (совмещенный с боковой секундной стрелкой (механизм OS22 (рис. 5) )
4. Боковая секундная стрелка.
5. Часовая стрелка.
6. Минутная стрелка.
7. Календарь.
8. Боковая 24-часовая шкала (механизм OS22 (рис. 5) )

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если секундомер включен, остановите его нажав верхнюю кнопку «I» и верните стрелки на ноль нажав кнопку «II».

**Установка времени и даты** (рис. 4).

1. Для часов с завинчивающейся головкой, отверните головку. Оттяните головку часов в крайнее положение (положение 2-ого щелчка) – ПОЗИЦИЯ «C» в момент, когда секундная стрелка «4» находится на цифре 60. Секундная стрелка остановится.
2. Поворотом головки установите требуемое время. Если установка времени производится после полудня, переведите стрелки вперед на один полный оборот часовой стрелки. **Механизм OS22** (рис. 5) Время на 24-часовой шкале «8» устанавливается одновременно с текущим временем.
3. Заводная головка в положении 1-ого щелчка – ПОЗИЦИЯ «B». Поверните головку против часовой стрелки, чтобы выставить дату.
4. Верните переводную головку в исходное положение - ПОЗИЦИЯ «A» по сигналам точного времени.

Рис. 4



Рис. 5



**Для часов с резьбовым креплением заводной головки - заверните ее до упора.**

**Примечание:** Не производите установку даты календаря в промежутке времени между 21.00 и 01.00 !

### **Использование хронографа.**

Данный хронограф обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1/20 секунды максимум до 59 мин 59 сек. Секундная стрелка счетчика 1/20 доли секунды (рис.4,5) продолжает двигаться после старта 60 секунд (механизм OS22) либо 30 секунд (механизм 6S30), а затем останавливается в исходной позиции до окончания отсчета, указывая доли секунды после останова хронографа.

### **Измерение времени с помощью хронографа:**

**ДЛЯ МЕХАНИЗМА OS22.** Переведите часы в режим хронографа нажатием кнопки «В». Секундная стрелка «4» (рис. 5) переходит на ретроградную шкалу 1/20 доли секунды «3» в позицию 0 и останавливается.

1. Пуск и останов хронографа происходит нажатием на верхнюю кнопку «I». Секундная стрелка счетчика 1/20 доли секунды останавливается в позиции 0 через 60

секунд (механизм OS22 рис. 5) либо через 30 секунд (механизм 6S30 рис. 4) после старта. После останова хронографа нажатием кнопки «I», стрелка «3» счетчика 1/20 доли секунды (рис.4,5) быстро перемещается, указывая на шкале доли секунды.

2. Сброс показаний хронографа (возврат стрелок в исходное положение) происходит нажатием нижней кнопки «II» только после остановки хронографа верхней кнопкой «I».

**Внимание!** Категорически запрещается нажимать на нижнюю кнопку «II» при включенном секундомере. Это может привести к поломке!

**Сброс показаний хронографа** (в том числе после замены элемента питания):

Эту операцию необходимо выполнить когда центральная хронографная стрелка и секундная стрелка хронографа не возвращаются в положение НОЛЬ секунд после сброса показаний хронографа, в том числе после замены элемента питания.

1. Вытяните переводную головку в положение 2-ого щелчка - ПОЗИЦИЯ «С».

2. Нажатием на кнопку «I», установите центральную хронографную стрелку в положение НОЛЬ.
3. Нажатием на кнопку «II» установите стрелку счетчика 1/20 доли секунды НОЛЬ.
4. Верните переводную головку в исходное положение - ПОЗИЦИЯ «A».
5. Нажмите на кнопку «II», чтобы проверить, что стрелки хронографа установились в положение НОЛЬ.

**Внимание:** При преждевременном возврате головки в исходное положение каждая стрелка останавливается, не дойдя до нулевого положения — эти положения и будут приниматься за положение НОЛЬ.

## ЧАСЫ С КВАРЦЕВЫМ МЕХАНИЗМОМ 9516 (производства компании ISA SWISS)

### СТРЕЛОЧНАЯ ИНДИКАЦИЯ:

- Показания часовой и минутной стрелок синхронизированы с показаниями цифрового дисплея.
- Секундная стрелка часов расположена на дополнительном циферблате.

### ПОКАЗАНИЯ ЦИФРОВОГО ДИСПЛЕЯ:

- Хронограф с индикацией 1/100 секунды в течение первого часа.
- Индикация времени 2-го часового пояса.
- Индикация даты и дня недели. Вечный календарь на 100 лет.
- Звуковой сигнал.
- Индикация разряда батареи.
- 12/24-часовые режимы индикации времени.
- Подсветка индикатора поворотом головки в любую сторону.

**ВНИМАНИЕ: ОСТОРОЖНО ПОВОРАЧИВАЙТЕ НА СЕБЯ ИЛИ  
ОТ СЕБЯ, НО НЕ ВРАЩАЙТЕ ГОЛОВКУ ЧАСОВ!**  
Вращение головки может привести к поломке!

## ОСНОВНЫЕ РЕЖИМЫ

Нажатие на головку часов (рис. 6) переключает режимы в следующей последовательности:

**Рис. 6**



Поворот головки включает подсветку дисплея.



## СИНХРОНИЗАЦИЯ СТРЕЛОК

В любом режиме работы, нажмите и удерживайте головку на время, большее трех секунд. Механизм перейдет в режим синхронизации стрелок.



Нажатие на кнопку A  
двигается маленькая  
секундная стрелка



Медленно поверните головку.  
На себя или от себя - двигается  
минутная стрелка.

Нажмите на головку часов для перехода  
в исходный режим.

**ВНИМАНИЕ: ОСТОРОЖНО ПОВОРАЧИВАЙТЕ НА СЕБЯ ИЛИ  
ОТ СЕБЯ, НО НЕ ВРАЩАЙТЕ ГОЛОВКУ ЧАСОВ!**  
Вращение головки может привести к поломке.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

В любом режиме, оттяните головку часов. Механизм перейдет в режим установки времени. Секундная стрелка остановится.



Медленно **поворните головку** на себя или от себя для установки времени в часах и минутах. Показания цифрового дисплея синхронизированы с показаниями стрелок.

**ВНИМАНИЕ: ОСТОРОЖНО ПОВОРАЧИВАЙТЕ НА СЕБЯ ИЛИ  
ОТ СЕБЯ, НО НЕ ВРАЩАЙТЕ ГОЛОВКУ ЧАСОВ!**  
Вращение головки может привести к поломке.



**Нажатие кнопки А** переключает 12/24 режим индикации цифрового дисплея.

## ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

-Для включения/выключения сигнала **нажмите кнопку А**.  
- Для настройки времени срабатывания сигнала **нажмите и удерживайте кнопку В**, на время большее одной секунды.



-Для **быстрого выхода из** режима установки **нажмите на** головку или подождите 5 секунд.



Для установки часа нажмите **кнопку А**.



**Кнопка В** переключение часы/минуты.



Для установки минут нажмите **кнопку А**.



## ВТОРОЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС

Для установки времени второго часового пояса нажмите **кнопку В на время большее одной секунды.**



- Для **быстрого выхода из режима установки нажмите на головку** или подождите 5 секунд.



Для установки часа нажмите **кнопку А.**



**Кнопка В** переключение часов/минуты.



Для установки минут нажмите **кнопку А.** (шаг 30 минут)



## РЕЖИМ СЕКУНДОМЕРА

Показания секундомера отображаются на цифровом дисплее.

- Для запуска/останова секундомера **нажмите кнопку А.** Дисплей покажет истекшее время.

- Для обнуления секундомера **нажмите кнопку В после останова секундомера.**

- Для считывания промежуточных показаний, во время отсчета нажмите **кнопку В** для "заморозки/разморозки" дисплея.

- Для останова секундомера в режиме "заморозки" нажмите **кнопку А.** Затем нажмите **кнопку В** для "разморозки" дисплея. Дисплей укажет истекшее время, на момент остановки секундомера.



## КАЛЕНДАРЬ

- Для установки даты нажмите и удерживайте кнопку В на время, большее одной секунды.



- Для быстрого выхода из режима установки нажмите на головку или подождите 5 секунд.

A

Нажмите кнопку В для перехода к установке месяца. Для установки месяца нажмите кнопку А.



Для установки года нажмите кнопку А.

B

Нажмите кнопку В для перехода к установке числа месяца. Для установки числа месяца нажмите кнопку А.



## НИЗКИЙ ЗАРЯД ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

Когда заряд элемента питания снижается, все функции будут отключены, маленькая секундная стрелка будет остановлена.

Если сигнал был включен, он не будет отключен до тех пор, пока не прозвучит.



## ЧАСЫ С МЕХАНИЗМОМ YM26 (производства компании EPSON)

**ФУНКЦИЯ “МИРОВОГО ВРЕМЕНИ”:** показание времени в любом из 24-часовых поясов на независимом циферблате «5» в положении 12 часов.

Циферблат и кнопки (рис. 7)

1. Боковая секундная стрелка.
2. Минутная стрелка.
3. Часовая стрелка.
4. Центральная стрелка-указатель.
5. Дополнительный независимый циферблат “мирового времени”.
6. Дополнительный независимый циферблат сигнального устройства.
7. Календарь чисел месяца.

**Две кнопки предназначены для управления центральной стрелкой-указателем.**

Верхняя «I» - стрелка-указатель движется “по часовой стрелке”.

Нижняя «II» - стрелка-указатель движется “против часовой стрелки”.

Рис. 7



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

1. Для установки часов на точное время, переведите заводную головку в положение «**C**» в момент, когда секундная стрелка находится на цифре 60. При установке времени после полудня переведите стрелки на один полный оборот часовой стрелки для того, чтобы обеспечить переключение календаря в ночное время.

2. Коррекция календаря происходит без сбоя показания времени. Заводная головка в положении «**B**». Вращением головки “от себя” установите текущее число на календаре.

3. Верните головку в исходное положение «**A**» по сигналу точного времени.

**Примечание:** Не производите установку даты календаря в промежутке времени между 21.00 и 01.00 !

## УСТАНОВКА СИГНАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

Переводная головка в положении «**C**». Нажатием кнопки «**II**» установите текущее время в часах и минутах на циферблате сигнального устройства «**6**» (рис.7).

**Короткое нажатие** - минутная стрелка сигнального устройства движется вперед поминутно.

**Длительное нажатие** - стрелки будут двигаться пока нажата кнопка.

**Если время сигнального устройства не синхронизировано с текущим временем, это приводит к тому, что звуковой сигнал срабатывает в другое время, отличное от установленного.**

Затем перейдите к установке стрелки-указателя или выйдите из режима установки, вернув головку в исходное положение.

## УСТАНОВКА “МИРОВОГО ВРЕМЕНИ”

Переводная головка в положении «**C**» (рис.7). Нажмите и удерживайте кнопку «**I**» на время, большее двух секунд. Центральная стрелка - указатель «**6**» опишет полный круг. Нажмите кнопку «**II**» для установки стрелки-указателя на название города в котором Вы находитесь, или находящегося в одной часовой зоне с Вашим городом.

Затем, нажмите и удерживайте кнопку «**I**» на время, большее двух секунд. Часовая и минутная стрелки на циферблате “Мирового времени” «**7**» опишут полный круг. Нажмите кнопку «**II**» для установки текущего времени в часах и минутах.

**Короткое нажатие** - минутная стрелка “Мирового времени” движется вперед поминутно.

**Длительное нажатие** - стрелки будут двигаться пока нажата кнопка.

Закончив установку верните переводную головку в исходное положение.

Стрелки сигнального устройства, стрелка-указатель и стрелки «Мирового времени» могут быть скорректированы в указанном порядке, когда часовая головка находится в положении «С» и кнопка «I» нажата на время большее 2 секунд.

### **МИРОВОЕ ВРЕМЯ**

Часы могут показывать время в любом из 24-часовых поясов по всему миру в часах и минутах на циферблате «Мирового времени» «5» расположенного у 12-ти часовой отметки. (рис.7)

**Часовая шкала «Мирового времени» имеет 24-часовой формат** (часовая стрелка делает полный оборот за 24-чasa). Для выбора города, время в котором необходимо узнать, служит центральная стрелка-указатель «4». Две кнопки «I» и «II» служат для управления стрелкой-указателем (рис. 7).

### **Выбор города**

**Кнопка I** - стрелка-указатель двигается “по часовой стрелке”.

**Кнопка II** - стрелка-указатель двигается “против часовой стрелки”.

Если в указанном городе действует “летнее” время, выберите следующий город по ходу часовой стрелки для того, чтобы компенсировать разницу в один час.

### **ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ**

#### **УСТАНОВКА ЗВУКОВОГО СИГНАЛА**

Перед установкой звукового сигнала убедитесь, что стрелки на циферблате сигнального устройства указывают текущее время.

Звуковой сигнал устанавливается с точностью до одной минуты для однократного срабатывания в течении следующих двенадцати часов.

Заводная головка в положении «В». Нажатием кнопки «II» установите время срабатывания звукового сигнала на циферблате сигнального устройства «6» у 6-ти часовой отметки (рис. 8).

**Короткое нажатие** - минутная стрелка сигнального устройства движется вперед поминутно.

**Длительное нажатие** - стрелки будут двигаться пока нажата кнопка.

Закончив установку верните заводную головку в исходное

положение. **Рис. 8**



**Звуковой сигнал включен** - стрелки на циферблате сигнального устройства «6» указывают время срабатывания звукового сигнала.

**Звуковой сигнал отключен** - стрелки на циферблате сигнального устройства «6» движутся.

### ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

В установленное время звуковой сигнал будет звучать 20 секунд, после чего автоматически отключится.

**Для отключения сигнала нажмите любую кнопку.** Во время звучания сигнала нажатие кнопок «I» и «II» приводит только к отключению сигнала.

### СБРОС УСТАНОВОК СИГНАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

Заводная головка в положении «B» (рис. 8). Нажмите и удерживайте кнопку «II» до тех пор пока стрелки на циферблате сигнального устройства «6» не остановятся, указав текущее время. **Отпустите кнопку «II».** Звуковой

сигнал отключен. Верните заводную головку в исходное положение.

### ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ В ТЕСТОВОМ РЕЖИМЕ

Звуковой сигнал сигнального устройства можно прослушать в тестовом режиме.

Заводная головка в положении «B» (рис.8). Нажмите и удерживайте кнопку «I» на время большее двух секунд. Звуковой сигнал будет звучать, пока нажата кнопка.

Верните заводную головку в исходное положение.

### ИНДИКАЦИЯ СНИЖЕНИЯ ЗАРЯДА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

Движение секундной стрелки «1» (рис. 7) с интервалом в две секунды, указывает на снижение заряда и необходимость в ближайшее время заменить элемент питания.

**Движение секундной стрелки с увеличенным интервалом не является неисправностью, так как не влияет на точность хода часов.**